

## **Orientation, métiers : Les interprètes de conférence ne connaissent pas la crise !**

En octobre 2009, la Commission européenne s'était émue de la pénurie annoncée d'interprètes de conférence de langue française. Dans les 10 années à venir, en raison de l'effet conjugué des départs à la retraite et des jeunes candidats en nombre insuffisant, cette grande institution internationale aura en effet plus de postes à pourvoir que de candidats à recruter.

Elle n'est pas la seule dans ce cas. Pourtant, avec un salaire mensuel oscillant entre 4000 et 5000€ en tout début de carrière, le métier d'interprète offre des débouchés en or pour les très bons en langues !

**Grégoire Devictor**, 30 ans, diplômé de l'ISIT en Interprétation de conférence en est le meilleur exemple. Il vient de passer brillamment le concours de recrutement d'interprètes permanents du Conseil de l'Europe !

En 2006, après des études d'informatique et un job à Londres, Grégoire Devictor intègre l'ISIT en 2<sup>e</sup> année. En fin de 3<sup>ème</sup> année, il réussit les tests d'admission en interprétation. L'année suivante, il est diplômé interprète de conférence avec la combinaison anglais A, français B. Il est alors repéré par la chef interprète du Conseil de l'Europe qui siège dans le jury de l'ISIT.

**« Les interprètes dotés d'une formation au plus haut niveau et maîtrisant parfaitement leurs langues de travail correspond à un réel besoin qui ne va qu'augmenter »**



Grégoire Devictor nous en dit plus sur sa formation et son métier :

### **Quel a été votre parcours avant d'intégrer l'ISIT ?**

GD : *Après deux années de BTS informatique industrielle à Paris, je suis retourné en Angleterre où j'ai occupé des postes de support informatique à Londres dans le secteur de la finance.*

### **Pourquoi avoir choisi l'ISIT après avoir fait des études d'informatique ?**

*Je voulais faire des études de traduction et améliorer mon français pour préparer l'examen d'entrée en 1<sup>ère</sup> année d'interprétation de conférence. L'ISIT me semblait être la structure idéale pour mener à bien mon projet professionnel. C'est une école très reconnue dans le milieu de l'interprétation de conférence.*

### **Quelles langues maîtrisez-vous ?**

*Le français et l'anglais.*

### **Avez-vous effectué des séjours ou stages à l'international pour parfaire vos langues ?**

*Non. Je suis français mais j'ai eu la chance de vivre en Angleterre où j'ai fait toute ma scolarité en anglais.*

### **Qu'est-ce qui vous passionne dans ce métier d'interprète de conférence ?**

*C'est un métier utile : on rend service et notre travail est souvent très apprécié. Je suis très curieux et mon métier me permet de découvrir des sujets extrêmement variés. De plus, on travaille sans « filet de sécurité » et j'aime le stress que cela entraîne.*

### **Pourquoi avez-vous été « repéré » par le Conseil de l'Europe ?**

*Je n'ai pas été « repéré » ! Après mon diplôme, j'ai été recruté dans le cadre de plusieurs missions par le Conseil de l'Europe pour des réunions de travail à Paris. J'ai ensuite su que le Conseil de l'Europe organisait un concours pour le poste d'interprète permanent. J'ai postulé et passé le concours que j'ai réussi.*

### **Sur quelles thématiques allez-vous travailler ?**

*Le Conseil de l'Europe traite de questions liées à la démocratie, l'état de droit et les droits de l'homme. Je travaillerai donc sur des sujets aussi divers que la prévention de la torture, la lutte contre la corruption dans le sport et la défense de la liberté d'expression.*

### **Quelle vision avez-vous de votre métier d'interprète de conférence dans les 5 à 10 prochaines années ?**

*Les interprètes dotés d'une formation au plus haut niveau et maîtrisant leurs langues de travail correspondent à un réel besoin qui ne va qu'augmenter.*

### **Quelle est votre vision de l'ISIT en tant que formation aux métiers de la traduction et de l'interprétation ?**

*La qualité de l'enseignement, des équipements et du réseau de l'ISIT font de cette école une référence pour les interprètes de conférence. Les métiers d'interprète et de traducteur connaissent des évolutions auxquelles l'ISIT est en mesure de répondre.*

### **Conseilleriez-vous à un étudiant de faire l'ISIT et pourquoi ?**

*Oui c'est une école ouverte à l'international. On y trouve une grande qualité dans l'enseignement des langues. Pour comprendre une culture il faut d'abord maîtriser sa langue.*

## **Contact presse**

---

**Christine Cassabois – Agence Noir sur Blanc – 01 41 43 72 85 – [ccassabois@noirsurblanc.com](mailto:ccassabois@noirsurblanc.com)**



*L'ISIT, qui forme au management, à la communication interculturelle, à la traduction et à l'interprétation de conférence, est une grande école parisienne créée en 1957. Membre du réseau FESIC, elle forme en 5 ans les spécialistes des langues étrangères et de l'interculturalité et ouvre aux carrières internationales via une diversité de filières. Sa renommée est internationale. Elle fait partie de la CIUTI, consortium qui regroupe les 35 meilleures universités mondiales dans ses domaines de compétences et est membre du réseau EMT (European Master in Translation), label délivré par la Direction Générale de la Traduction de la Commission Européenne. Outre une parfaite maîtrise des langues et des techniques de traduction et/ou d'interprétation, les étudiants de l'ISIT acquièrent une expertise dans tous les domaines du management et de la communication interculturels. Ils se destinent à des carrières de cadres dans des entreprises internationales et au sein de grandes organisations internationales. Pour plus d'informations, visitez le site de l'école : [www.isit-paris.fr](http://www.isit-paris.fr)*